



Union of Municipalities of Montenegro



Association of municipalities and towns of Slovenia

SPORAZUM O SODELOVANJU

V skladu z izraženim interesom po krepitvi medsebojnega sodelovanja, v skladu s sprejetim in veljavnim statutom delovanja vsake od asociacij ter v interesu vseh članic sklepata

SPORAZUM O SODELOVANJU

podpisan med:

Skupnostjo občin Slovenije ,
ki jo zastopa predsednik, *Franc Kangler*

in

Skupnostjo občin Črne Gore ,
ki jo zastopa predsednik, *Žarko Pavićević*

Skupnost občin Črne Gore in Skupnost občin Slovenije, sta se v imenu svojih članic:

- *v želji po razvoju in krepitvi medsebojnega sodelovanja s ciljem obojestranskega pozitivnega prispevka,*
- *s težnjo po krepitvi in razvoju demokratičnih struktur in mehanizmov v organizaciji in delovanju lokalne samouprave obeh držav,*
- *s ciljem vzpostavljanja prijateljskih odnosov sodelovanja lokalnih oblasti obeh držav z izmenjavo in bogatenjem pozitivnih izkušenj in rezultatov dela obeh institucij,*
- *ob dosledni podpori politiki decentralizacije oblasti in demokratičnosti družbe, v luči Evropske listine o lokalni samoupravi,*
- *ob prepričanju, da sodelovanje med mesti in občinami predstavlja pomemben prispevek k skupnemu delu ter nadaljnji izgradnji medsebojnega prijateljskega sodelovanja držav in državljanov,*

sta se sporazumeli kot sledi:

I. Da si nudita medsebojno podporo v krepitvi in razvoju obeh institucij in da ob sledenju tega cilja:

1. Medsebojno izmenjujeta informacije povezane z lokalno samoupravo, vključujoč zakonske predpise in predloge, kot tudi ostale teme skupnega interesa;
2. Organizirata delovne posvete predstavnic in predstavnikov teles, organov in zaposlenih v obeh institucijah;
3. Organizirata skupne tečaje in seminarje za občinske predstavnice in predstavnike in strokovnjake s področja lokalne samouprave;
4. Izmenjujeta informacije o organiziranju in poteku mednarodnih srečanj;
5. Se medsebojno obveščate in informirata o možnostih sodelovanja v mednarodnih programih in njihovi realizaciji, kot tudi o možnostih predstavitve skupnih programov vezanih na lokalno samoupravo v mednarodnih programih;
6. Medsebojno izmenjujeta publikacije, strokovno gradivo, analize in druge materiale.

II. Da vzpostavita medsebojno sodelovanje lokalnih oblasti obeh držav in vzpostavita učinkovite medsebojne kontakte med njima ter v duhu tega cilja:

1. Zbirata in izmenjujeta informacije zainteresiranih občin obeh držav o vzpostavitvi medsebojnih partnerskih odnosov;
2. Sodelujeta v organiziranju medsebojnih obiskov delegacij občinskih predstavnikov iz obeh držav;

3. Nudita podporo vzpostavitvi skupnih projektov namenjenih krejitvi in razvoju lokalne samouprave obeh držav, posebno na obmejnih področjih.

III. Da pripravljata in skupno nastopata (v programih EU ter pred mednarodnimi donatorji EU) in sodelujeta pri implementaciji različnih programov namenjenih občinam in, da v tem cilju:

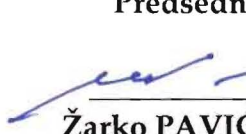
1. Skupno organizirata strokovne posvete, konference, delavnice in druge oblike izmenjave izkušenj in znanja za občino specifičnih tem;
2. Organizirata in sodelujeta na srečanjih in druženjih funkcionarjev in ostalih zaposlenih v lokalni samoupravi;
3. Organizirata in sodelujeta na mednarodnih sejnih komunalne opreme in storitev;
4. Organizirata in sodelujeta na skupnih srečanjih t. i. tretjih strank in mednarodnih organizacij;
5. Sodelujeta v skupnih projektih mednarodnega financiranja, še zlasti na področju implementacije projektov razvojne/mednarodne pomoči.

V duhu realizacije zgoraj navedenega bosta združenji vsako leto pripravili plan skupnih aktivnosti, v katerem bosta navedli konkretne aktivnosti in cilje medsebojnega sodelovanja in način njihove realizacije.

Ta sporazum je sestavljen v dveh enakih izvodih in prične veljati z dnem podpisa obeh strank.

Sporazum se lahko spremeni samo, če se o njegovi spremembi strinjata obe strani.

Podpisano v Podgorica, 27/05/2010

Skupnost občin Slovenije - SOS, Predsednik,  Franc KANGLER	Skupnost občin Črne Gore - Predsednik,  Žarko PAVIČEVIĆ
--	--